

## BERIT MILÁ

נְשִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר־י כָּל יִרְאָה יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ הַהֵלֶךְ  
 בְּדַרְכָּיו: יִגִּיעַ כַּפִּיךָ כִּי תֹאכַל אֲשֶׁר־י וְטוֹב לָךְ:  
 אֲשֶׁתְּךָ | כְּגֶפֶן פִּרְיָהּ בִּירְכָתִי בֵּיתְךָ בְּנִיךָ כַּשֶּׁתְּלִי  
 זֵיתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ: הִנֵּה כִּי בֶן יְבָרַךְ אָבִיר יִרְאָה  
 יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ יִבְרַכְךָ יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ מִצִּיּוֹן וְרֹאֵה  
 בְּטוֹב יְרוּשָׁלַיִם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וְרֹאֵה בָנִים  
 לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל:

Se entonan los siguientes cánticos

אַתָּה אֱהוּבִי. צוּרִי מְשֻׁגָּבִי. כִּי אַתָּה נֹתֵת. שְׂמִיחָה  
 בְּלִבִּי. בָּךְ אֲשָׁעוֹן:

בְּיוֹם הַמָּלָה. עֶבֶד הַלּוּלָה. בְּשִׁשּׁוֹן וּבְשִׂמְחָה  
 טוֹבָה כְּפוּלָה. שְׂמִיחָה עַל עֵין:

רֵץ קַל פֶּצַעִי. אֱלֹהֵי הַנְּבִיא. בּוֹא יְבֹא בְּמַהֲרָה.  
 לְכַפֵּר חוּבִי. נֹצֵב עַל עֵין:

הִפְלֵד בְּנִי. כַּחוּט הַשָּׁנִי. בְּסִימָן טוֹב כְּגֹן רָטוֹב.  
 לְנִמּוֹל בְּנִי. מִחֲמַד כָּל עֵין:

מִצָּרָה לְכֶסֶף. יְהִי מֵאִסֵּף. לְזָרַע אֲבָרָהֶם. בֶּן פֹּרֶת  
יוֹסֵף. פֹּרֶת עַל עֵינָי:

חֲזַק אֶרֶץ טוֹבָה. הָעִיר הֶרְחֵבָה. וּבֵית הַבְּחִירָה.  
מִרְגְּלִית טוֹבָה. תִּרְאִינָה עֵינָי:

\*\*\*\*\*

מֶה טוֹב מֶה נָעִים דָּבָר בָּעֵתוֹ, כָּל אִישׁ יִשְׁוֶשׂ עַל  
אִמְרָתוֹ, כִּי תִגְלֶה תִרְאֶה מַלְכוּתוֹ, מַלְכוּת עוֹלָם  
לְכָל בָּאֵי בְרִית:

אֵלֶיהוּ מִבֶּשֶׁר הוּא, נִקְרָאֵהוּ בַּעֲת הַהוּא, לְהִיּוֹת  
עוֹמֵד עַל הַבְּרִית, יוֹם הַמִּילָה, נִצָּח סָלָה, נִהְלָלָה  
הִיא שְׁקוּלָה, כְּקַבֵּלֶת לִוְחֹת בְּרִית:

רָנּוּ גִּדְלוּ לִיהוֹשֻׁעַ יֵהוֹדוּהִי אֱתִי, יוֹם הַמִּילָה אֵלָיו  
כִּי קָרָאתִי, עַתָּה בְּחֶסֶד כֶּסֶף הַכִּינוּתִי, לְאֵלֶיהוּ  
מִלֵּאף הַבְּרִית: אֵלֶיהוּ מִבֶּשֶׁר הוּא

דָּרְשׁוּ אֵל חַי צַדִּיק יְסוּד עוֹלָם, יִשְׁמְחוּ קִטְנִים עִם  
גְּדוֹלָם, יַחַד יִשְׂאוּ כְּנֻהָרוֹת קוֹלָם, בְּהִגְלוֹת נִגְלוֹת  
אוֹת הַבְּרִית: אֵלֶיהוּ מִבֶּשֶׁר הוּא

**פִּי בָּא מוֹעֵד בְּפֶרַע פְּרָעוֹת, יֵין יִתְאַדָּם בְּכֹס  
הַיְשׁוּעוֹת, יִשְׁתּוּ וַיִּבְּרוּ אֶל לְמוֹשָׁעוֹת, עַל  
הַמִּילָה וְכוּרַת הַבְּרִית: אֵלֵיהּ מִבֶּשֶׁר הוּא**

תִּזְקוּ אִמָּצוּ סַעְדוּ לְבַכְּכֶם, וְלֹאֵל דְּרָשׁוּ יְבוּא  
וְיוֹשִׁיעֲכֶם, כִּי־מִי מֶרֶדְכִי מִיַּד צָרִיכֶם, פֶּאֶשׁר כָּרַת  
אֶת אַבְרָהָם בְּרִית אֵלֵיהוּ מִבֶּשֶׁר הוּא

**עבְדֵי הָאֵל תִּזְכּוּ לֶגֶן עֵדֶנִּי, וְשֵׁם תֹאכְלוּ מִטּוֹב  
מֵעֵדֶנִּי, כִּי תָבוֹאוּ יִלְרֹאוֹת אֶת פָּנָיו, בְּהִיּוֹתְכֶם  
תַּמִּיד שׁוֹמְרֵי בְרִית אֵלֵיהוּ מִבֶּשֶׁר הוּא**

El papá y el Sandak se ponen un Talit. Luego, el Sandak se sienta en la silla especial para el Berit. Cuando llega el niño, el Kahal se pone en pie y dice:

**בְּרוּכִים אַתֶּם קָהֵל אֱמוּנֵי וַפְרוּךְ הָבֵא בָּשֵׁם  
יְהוָה אֱהֻדָּה אֶהְדוּנֵהי:**

Cuando el padre coge el niño en sus manos, dice:

**שָׁשׁ אֲנֹכִי עַל־אֲמָרְתְּךָ. כְּמוֹצֵא שָׁלֹל רָב: אִם  
אֲשַׁכְּתְּךָ יְרוּשָׁלַיִם תִּשְׁפֹּחַ יְמִינִי: תִּדְבֹּק לְשׁוֹנִי  
לְחִפִּי אִם לֹא אֶזְכְּרִי אִם לֹא אֶעֱלֶה אֶת יְרוּשָׁלַיִם  
עַל רֹאשׁ שְׂמֹתַי:**

**שָׁמַע יִשְׂרָאֵל. יְהוָה יְהוָה. יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. יְהוָה אֶחָד:**

יְהוָה יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה  
 Dos veces יְהוָה יְהוָה מֶלֶךְ לְעֵלָם וָעַד:

Dos veces אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא:

Dos veces אָנָּה יְהוָה הַצְּלִיחָה נָּא:

אֲשֶׁרִי תִבְחַר וּתִקָּרֵב יִשְׁכֵּן חֲצֵרֶיךָ

El Kahal responde:

נִשְׁבָּעָה בָּטוֹב בֵּיתְךָ. קֹדֶשׁ הֵיכָלְךָ:

El papá dice:

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב

El público responde:

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד

Se coloca al niño en el trono de honor de Eliyahu Hanabí y se dice:

זֶה הַפֶּסֶא שֶׁל אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא מֵלֶאךְ הַבְּרִית זְכוּר  
 לְטוֹב:

Antes de realizar el Berit, el papá nombra al Mohel como su mensajero para que lleve a cabo la circuncisión en su nombre, de acuerdo a la Ley de Moshé e Israel. Después, el papá toma al bebé en sus manos nuevamente y recita:

## בְּרִשׁוֹת מוֹרֵי וְרַבּוֹתֵי:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוּנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִכָּנִסוֹ בְּבְרִיתוֹ  
שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ:

El público y el Mohel responden:

כָּשֶׁם שֶׁנִּכְנָס לְבְרִית, כֹּךְ תִּזְכֶּה לְהִכָּנִסוֹ לַתּוֹרָה  
וְלַחֲפָה לְמִצְוֹת וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים, וְכֵן יְהִי רָצוֹן  
וְנֹאמַר אָמֵן:

Se coloca al niño sobre las piernas del Sandak y, mientras el Mohel prepara al niño, se entona:

יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילָנוּ, וְשָׁלוֹה בְּיִשְׂרָאֵל, בְּסִימָן טוֹב  
בֵּין בָּא לָנוּ, בְּיָמָיו יָבֵא הַגּוֹאֵל:

הִיָּלַד יְהִי רַעְיוֹן, בְּצִל שְׂדֵי יִתְלוֹנֵן, וּבַתּוֹרָה  
תִּבּוֹנֵן, יֵאֱלֹף דָּת לְכָל שׂוֹאֵל:

וּמִקּוּרוֹ יְהִי בְרוּךְ, זְמַן חַיֵּיו יְהִי אָרוּךְ, וְשִׁלְחָנוּ  
יְהִי עָרוּךְ, וְזִבְחוֹ לֹא יִתְגָּאֵל:

נְשֻׁמוּ יֵצֵא בְּכָל עֶבֶר, אֲשֶׁר יִגְדֵּל יְהִי גִבּוֹר, וּלְיִרְאֵי  
אֵל יְהִי חֵבֶר, יְהִי בְּדוּרוֹ כְּשִׁמוּאֵל:

עֲדֵי זְקֵנָה וְגַם שִׁיבָה, יְהִי דָשׁוֹן בְּכָל טוֹבָה,  
וְשָׁלוֹם לּוֹ וְרַב אֲהָבָה, אָמֵן כֵּן יֹאמַר הָאֵל:

הַנִּמּוֹל בְּתוֹךְ עַמּוֹ, יִחְיֶה לְאַבְיוֹ וּלְאִמּוֹ, וַיְהִי־הָ  
אֱלֹהֵיו עַמּוֹ, וְעַם כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל:

El Mohel recita la siguiente bendición:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוֹנֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל הַמִּילָה:

Después de la Milá, el padre bendice:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוֹנֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁהִחְיֵינוּ וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה:

El Kahal dice:

יְהִי דָם הַנִּמּוֹל בְּקָהֶל אֱמֻנָּנוּ, כִּרִּית גִּיחוֹת אִשָּׁה  
לִיהוָה, יֵאָדוֹנֵינוּ וּבִירוּשָׁלַיִם כִּסֵּא יְהוָה יֵאָדוֹנֵינוּ,  
וְנִקְרִיב זִבְחִים וְעוֹלוֹת לִיהוָה יֵאָדוֹנֵינוּ:

חַתָּם בְּבִשְׁרֵנוּ לְאוֹת וּלְמוֹפֶת, לָנוּ וּלְבָנֵינוּ לְעוֹלָם  
וָעַד, יִפְּרֻרוּ רוּאֵינוּ וַיִּדְעוּ מוֹנֵי, כִּי אֲנִיָּהּנוּ זֶרַע  
בְּרַךְ יְהוָה יֵאָדוֹנֵינוּ:

**הַיָּלֵד הַזֶּה זָכָה לְבְרִיתוֹ, אָבִיו וְאִמּוֹ יֵרָאוּ חֲפָתוֹ,  
הַמְּלֹאךְ הַגָּאֹל יְבָרֵךְ אוֹתוֹ, יִזְכֶּה לַחֲזוֹת בְּנוֹעָם  
יְהוָה יִתְעַלֶּה יֵאֱהָבָהּ:**

Repetir 3 veces:

**יְהוָה יִשְׁמַרְךָ יְהוָה יִצְּלֶךָ | יְהוָה יִשְׁמַרְךָ יְהוָה יִצְּלֶךָ אֵל בִּרְחוּם ג וְחַנּוּן.**  
**ד אֲרוּךְ ה אֲפִים ו וְרַב-תְּסֻד ז וְאַמֶּת: ח נֹצֵר תְּסֻד**  
**ט לֹא־לִפִּים י נִשָּׂא עֵזוֹ יא וּפִשֵּׁע יב וְחַטָּאה. יג וְנִקָּה:**

Se acostumbra rezar por los enfermos:

מִי שִׁבְרֵךְ אֲבֹתֵינוּ, אֲבָרָהִם, יִצְחָק וְיַעֲקֹב, הוּא  
 יִרְפָּא אֶת כָּל חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל־לַם אֶת הַנֶּשֶׁם  
 הַטּוֹב (NOMBRE), וְיִשְׁלַח לָהֶם רְפוּאָה שְׁלֵמָה, אֵל  
 נָא רַפָּא נָא לָהֶם, בְּזָכוֹת אֱלֹהֵינוּ מִלְּאֹךְ הַבְּרִית,  
 וְכֵן יְהִי רָצוֹן, וְנֹאמַר: אָמֵן:

El Rabino suele proferir las siguientes bendiciones:

Se responde: **סִבְרֵי מֶרְנָן. לְחַיִּים.**

**בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא פְרִי הַגֶּפֶן:**

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּדָה יֵאֱהוּבָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
בּוֹרֵא עֲצֵי (מִינִי) (עֲשׂוּבִי) בְּשָׁמִים:**

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוֹשֻׁעַ יֵהוֹשֻׁעַ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
 אֲשֶׁר קִדַּשׁ יָדִיד מִבְּטָן וְחֹק בִּשְׁאָרוֹ שֵׁם  
 וְצִאֲצֵאֵנוּ חַתָּם בָּאוֹת בְּרִית קִדְשׁ. עַל כֵּן בִּשְׂכַר  
 זֶה אֵל חַי חֲלָקֵנוּ צוּרֵנוּ צִוָּה לְהַצִּיל יְדִידוֹת זָרַע  
 קִדְשׁ שְׁאֵרֵנוּ מִשַּׁחַת. לְמַעַן בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר שָׁם  
 בְּבִשְׁרֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוֹשֻׁעַ יֵהוֹשֻׁעַ, פֹּרֵת  
 הַבְּרִית:

(Prueba un poco de vino y continúa con el nombramiento del niño)

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ קִיָּם אֶת הַיָּלֵד הַזֶּה לְאָבִיו  
 וּלְאִמּוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בִּישְׂרָאֵל (Nombre del niño "Ben")  
 (Nombre del padre). יִשְׁמַח הָאִישׁ בִּיּוֹצֵא חֲלָצִיו. וְתִגַּל  
 הָאִשָּׁה בְּפָרִי בִטְנָהּ כְּאִמּוֹר יִשְׁמַח-אָבִיָּהּ וְאִמָּהּ.  
 וְתִגַּל יוֹלְדָתָהּ: וְנֹאמַר. וְאֶעֱבֹר עָלֶיךָ וְאֶרְאֶךָ  
 מִתְבוֹסֶסֶת בְּדַמֶּיךָ וְאֶמַּר לָךְ בְּדַמֶּיךָ חַיִּי, וְאֶמַּר לָךְ  
 בְּדַמֶּיךָ חַיִּי: וְנֹאמַר. זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ. דָּבָר צִוָּה  
 לְאַלֶּף דּוֹר: אֲשֶׁר פָּרַת אֶת-אֲבִרָהּם. וּשְׂבוּעָתוֹ  
 לִישָׁחֶק: וַיַּעֲמִידָהּ לִיעֶקֶב לְחֶק. לִישְׂרָאֵל בְּרִית  
 עוֹלָם: הוֹדִיו לִיהוָה יֵהוֹשֻׁעַ יֵהוֹשֻׁעַ כִּי-טוֹב. כִּי לְעוֹלָם  
 חֲסִדּוֹ: (Nombre del niño "Ben" Nombre del padre) זֶה הַקָּטָן.  
 אֱלֹהִים יַגְדִּילֵהוּ. כָּשֵׁם שְׁנֹכְנִס לְבְרִית כּוֹף יִכְנֹס  
 לַתּוֹרָה וְלַמִּצְוֹת וְלַחֻפָּה וְלַמַּעֲשִׂים טוֹבִים. וְכֵן יְהִי  
 רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:



יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. (אמין): בְּעֶלְמָא דִּי  
 בָּרָא כְרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרָקְנָהּ.  
 וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אמין): בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי  
 דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאָמְרוּ  
 אָמֵן. (אמין):

יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא  
 יִתְבָּרַךְ. וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרוֹמֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא.  
 וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלֶּה. וַיִּתְהַלָּל, שְׁמִיָּה דְקִדְשָׁא בָרִיךְ  
 הוּא. (אמין): לְעֵלָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא.  
 תְּשֻׁבְתָּתָא וְנַחֲמָתָא. דְּאִמְיָרָן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ  
 אָמֵן. (אמין):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא. חַיִּים וְשָׁבַע וַיְשׁוּעָה  
 וְנַחֲמָה וְשִׁיזְבָּא וְרַפּוּאָה וּגְאֻלָּה וְסְלִיחָה וְכַפָּרָה  
 (וְרוּחַ) וְרוּחַ וְהַצְלָה. לָנוּ וּלְכָל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
 וְאָמְרוּ אָמֵן. (אמין):

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם  
 עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן. (אמין):

\*\*\*\*\*